

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина»

УТВЕРЖДАЮ  
Директор по образовательной  
деятельности

\_\_\_\_\_ С.Т. Князев  
«\_\_» \_\_\_\_\_

### РАБОЧАЯ ПРОГРАММА МОДУЛЯ

Код модуля	Модуль
1162818	Аспекты международной профессиональной коммуникации

Екатеринбург

Перечень сведений о рабочей программе модуля	Учетные данные
<b>Образовательная программа</b> 1. Международная профессиональная коммуникация в евразийском контексте	<b>Код ОП</b> 1. 45.04.02/33.05
<b>Направление подготовки</b> 1. Лингвистика	<b>Код направления и уровня подготовки</b> 1. 45.04.02

Программа модуля составлена авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Корнеева Лариса Ивановна	доктор педагогических наук, профессор	Заведующий кафедрой	иностранных языков и перевода
2	Язовских Евгения Владимировна	кандидат экономических наук, без ученого звания	Доцент	иностранных языков и перевода

**Согласовано:**

Управление образовательных программ

В.В. Гопорищева

## 1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА МОДУЛЯ **Аспекты международной профессиональной коммуникации**

### 1.1. Аннотация содержания модуля

Освоение данного модуля нацелено на формирование компетенций в сфере администрирования, организации, сопровождения, продвижения международных проектов в области профессиональной деятельности. Это предполагает компетенции в сфере формирования и руководства поликультурной командой, выработкой командной стратегии для достижения профессиональных целей; применение современных коммуникативных иноязычных технологий для эффективного академического, профессионального и делового взаимодействия, знания базовых законов экономики и маркетинга для успешного продвижения образовательных продуктов на национальном и межнациональном уровнях. У обучающихся также формируются компетенции, связанные с созданием благоприятного климата для эффективного межкультурного взаимодействия с учетом норм и правил того или иного профессионального сообщества.

### 1.2. Структура и объем модуля

Таблица 1

№ п/п	Перечень дисциплин модуля в последовательности их освоения	Объем дисциплин модуля и всего модуля в зачетных единицах
1	Деловая коммуникация в евразийском контексте	3
2	Межкультурная коммуникация в международной проектной деятельности	3
3	Управленческие аспекты межкультурной профессиональной коммуникации	3
ИТОГО по модулю:		9

### 1.3. Последовательность освоения модуля в образовательной программе

Пререквизиты модуля	1. Методика современного лингвистического исследования
Постреквизиты и кореквизиты модуля	1. Иностранные языки в евразийском пространстве 2. Переводческие основы межкультурной коммуникации

### 1.4. Распределение компетенций по дисциплинам модуля, планируемые результаты обучения (индикаторы) по модулю

Таблица 2

Перечень дисциплин модуля	Код и наименование компетенции	Планируемые результаты обучения (индикаторы)
1	2	3
Деловая коммуникация в евразийском контексте	УК-1 - Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	<p>З-1 - Демонстрировать понимание основных методов системного подхода и критического анализа проблемных ситуаций</p> <p>У-1 - Выявлять проблемные ситуации, используя методы системного подхода и критического анализа</p>
	УК-3 - Способен организовать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели, принимать управленческие решения	<p>У-3 - Анализировать виды командных стратегий для достижения целей работы команды</p> <p>Д-1 - Проявлять организаторские качества, коммуникабельность, толерантность</p>
	УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального развития и взаимодействия	<p>З-1 - Определять специфику, разновидности, инструменты и возможности современных коммуникативных технологий для академического и профессионального взаимодействия</p> <p>У-3 - Выбирать инструменты современных коммуникативных технологий для эффективного осуществления академического и профессионального взаимодействия</p> <p>П-2 - Осуществлять поиск вариантов использования инструментов современных коммуникативных технологий для решения проблемных ситуаций академического и профессионального взаимодействия</p>
	УК-5 - Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе профессиональной деятельности	<p>З-1 - Формулировать этические и правовые нормы межкультурного взаимодействия и основные принципы организации деловых контактов с учетом национальных, социокультурных особенностей</p> <p>У-1 - Оценивать ситуацию в процессе межкультурного взаимодействия, выбирать эффективные формы межличностных взаимодействий с учетом национальных,</p>

		социокультурных особенностей и этических и правовых норм  Д-1 - Проявлять толерантность в процессе межкультурного взаимодействия
	ОПК-1 - Способен применять в профессиональной деятельности фундаментальные знания в области гуманитарных наук (в соответствии с направленностью образовательной программы)	У-1 - Выбирать оптимальный методологический подход к решению профессиональных задач  Д-1 - Демонстрировать эрудицию в области гуманитарных наук
	ПК-2 - Обеспечение межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения	У-2 - Сохранять коммуникативную цель исходного сообщения, переводить устно и быстро переходить с одного языка на другой  У-3 - Переводить с одного языка на другой письменно, подготавливать аннотации и рефераты иностранной литературы, находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с переводческим заданием
	ПК-5 - Способен осуществлять межкультурное взаимодействие в соответствии с правилами вербального и невербального общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурной профессиональной коммуникации с носителями изучаемого языка	З-1 - Знать основы делового общения и правила этикета, принятые в родной и иноязычных культурах  У-2 - Использовать принятые нормы поведения, формулы речевого и национального этикета, соответствующие коммуникативной ситуации, а также распознавать невербальные средства общения (мимика, жесты), принятые в иноязычных культурах
Межкультурная коммуникация в международной проектной деятельности	УК-1 - Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	У-2 - Обосновывать выбор стратегии для достижения поставленной цели, в том числе в цифровой среде, с учетом ограничений, рисков и моделируемых результатов  П-1 - Использовать эффективные стратегии действий для решения проблемной ситуации, в том числе в цифровой среде, с

		учетом оценки ограничений, рисков и моделируемых результатов
УК-3 - Способен организовать и руководить работой команды, выработывая командную стратегию для достижения поставленной цели, принимать управленческие решения	З-3 - Характеризовать виды командных стратегий, факторы формирования успешной команды для эффективной деятельности  П-2 - Обосновать выбор членов команды и распределения полномочий (функций) ее членов, координировать взаимодействия членов команды	
УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального развития и взаимодействия	З-1 - Определять специфику, разновидности, инструменты и возможности современных коммуникативных технологий для академического и профессионального взаимодействия	
УК-5 - Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе профессиональной деятельности	З-1 - Формулировать этические и правовые нормы межкультурного взаимодействия и основные принципы организации деловых контактов с учетом национальных, социокультурных особенностей  П-1 - Моделировать продуктивные формы и оптимальные условия психологически-безопасной среды межкультурного взаимодействия на основе анализа национального и социокультурного разнообразия профессиональной среды с учетом правовых и этических норм  Д-1 - Проявлять толерантность в процессе межкультурного взаимодействия  Д-2 - Принимать компромиссные решения в нестандартных ситуациях межкультурного взаимодействия	
ОПК-1 - Способен применять в профессиональной деятельности фундаментальные знания в области гуманитарных наук (в соответствии с направленностью	У-1 - Выбирать оптимальный методологический подход к решению профессиональных задач  П-2 - Моделировать результаты профессиональной деятельности, применяя фундаментальные теоретические	

	образовательной программы)	положения, принципы и методологию гуманитарных наук
	ПК-4 - Способен осуществлять лингвистический, лингвострановедческий и лингводидактический анализ и интерпретацию текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах	З-1 - Знать современные лингвистические теории и методы, стилистику русского и изучаемых иностранных языков У-1 - Интерпретировать данные лингвистических исследований, иной эмпирической информации с использованием объяснительных возможностей лингвистического знания
	ПК-5 - Способен осуществлять межкультурное взаимодействие в соответствии с правилами вербального и невербального общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурной профессиональной коммуникации с носителями изучаемого языка	У-3 - Осуществлять адаптацию текста на переводящем языке в соответствии с культурными особенностями определенного региона У-6 - Переводить с одного языка на другой, профессионально оценивать качество перевода, разрабатывать типовые алгоритмы технологических процессов и условий взаимодействия исполнителей перевода П-3 - Осуществлять устный межъязыковой перевод на уровне короткой фразы или предложения в бытовой сфере
Управленческие аспекты межкультурной профессиональной коммуникации	УК-1 - Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	У-3 - Анализировать проблемную ситуацию, выявлять и определять способы ее разрешения П-2 - Использовать методы критического анализа и системного подхода в разработке стратегии действий для решения проблемных ситуаций, в том числе в цифровой среде
	УК-3 - Способен организовать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели, принимать управленческие решения	З-1 - Излагать основные позиции теории лидерства и стили руководства У-2 - Формулировать цели и задачи командной работы, определять последовательность действий по их достижению
	УК-4 - Способен применять современные	З-1 - Определять специфику, разновидности, инструменты и возможности современных

<p>коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального развития и взаимодействия</p>	<p>коммуникативных технологий для академического и профессионального взаимодействия</p> <p>У-3 - Выбирать инструменты современных коммуникативных технологий для эффективного осуществления академического и профессионального взаимодействия</p> <p>П-2 - Осуществлять поиск вариантов использования инструментов современных коммуникативных технологий для решения проблемных ситуаций академического и профессионального взаимодействия</p>
<p>УК-5 - Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе профессиональной деятельности</p>	<p>З-1 - Формулировать этические и правовые нормы межкультурного взаимодействия и основные принципы организации деловых контактов с учетом национальных, социокультурных особенностей</p> <p>Д-2 - Принимать компромиссные решения в нестандартных ситуациях межкультурного взаимодействия</p>
<p>ОПК-2 - Способен к подготовке аналитической информации и разработке экспертных заключений и рекомендаций для решения профессиональных задач</p>	<p>З-2 - Дифференцирует подходы к разработке экспертных заключений и рекомендаций для решения профессиональных задач</p> <p>П-1 - Разрабатывать экспертные заключения и рекомендации для решения профессиональных задач</p> <p>Д-1 - Демонстрировать аналитическое мышление, стремление к объективности оценки результатов профессиональной деятельности</p>
<p>ПК-3 - Способен прогнозировать характер общения и моделировать потенциальные ситуации общения между представителями различных культур и социумов и выбирать адекватные коммуникативные стратегии для обеспечения интеракции представителей</p>	<p>П-1 - Разрабатывать управленческие воздействия в социальной сфере</p>



	<p>различных культур и социумов</p>	
	<p>ПК-4 - Способен осуществлять лингвистический, лингвострановедческий и лингводидактический анализ и интерпретацию текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах</p>	<p>У-1 - Интерпретировать данные лингвистических исследований, иной эмпирической информации с использованием объяснительных возможностей лингвистического знания</p> <p>У-2 - Разрабатывать и организовывать выполнение мероприятий по тематическому плану</p> <p>П-1 - Участвовать в подготовке и проведении фундаментальных и прикладных лингвистических исследований на этапах планирования, сбора, обработки и анализа данных</p> <p>Д-1 - Воспринимать, обобщать, анализировать информацию научного характера, формулировать цели и задачи, определять пути и методы их достижения</p>
	<p>ПК-5 - Способен осуществлять межкультурное взаимодействие в соответствии с правилами вербального и невербального общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурной профессиональной коммуникации с носителями изучаемого языка</p>	<p>З-4 - Знать нормативные правовые акты в части, касающейся профессионального перевода и локализации программного обеспечения региона</p> <p>З-5 - Знать общую, специальную, частную теорию перевода и практические переводческие приемы, состояние и перспективы развития рынка перевода и локализации</p> <p>З-6 - Знать нормативные материалы и стандарты по переводческой деятельности, нормативно-правовые акты в части, касающейся трудовых отношений и ответственности</p> <p>З-7 - Знать порядок заключения договоров с заказчиками и исполнителями, порядок расчета оплаты труда участников переводческих и локализационных проектов</p> <p>У-2 - Использовать принятые нормы поведения, формулы речевого и национального этикета, соответствующие коммуникативной ситуации, а также распознавать невербальные средства общения (мимика, жесты), принятые в иноязычных культурах</p>

### **1.5. Форма обучения**

Обучение по дисциплинам модуля может осуществляться в **заочной** формах.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Деловая коммуникация в евразийском**  
**контексте**

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

<b>№ п/п</b>	<b>Фамилия Имя Отчество</b>	<b>Ученая степень, ученое звание</b>	<b>Должность</b>	<b>Подразделение</b>
1	Язовских Евгения Владимировна	кандидат экономических наук, без ученого звания	Доцент	иностраннных языков и перевода

**Рекомендовано учебно-методическим советом института Уральский гуманитарный институт**

Протокол № 33.11-08/2 от 29.02.2024 г.

# 1. СОДЕРЖАНИЕ И ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

Авторы:

- Язовских Евгения Владимировна, Доцент, иностранных языков и перевода

## 1.1. Технологии реализации, используемые при изучении дисциплины модуля

- Традиционная (репродуктивная) технология
- Разноуровневое (дифференцированное) обучение
  - Базовый уровень

*\*Базовый I уровень – сохраняет логику самой науки и позволяет получить упрощенное, но верное и полное представление о предмете дисциплины, требует знание системы понятий, умение решать проблемные ситуации. Освоение данного уровня результатов обучения должно обеспечить формирование запланированных компетенций и позволит обучающемуся на минимальном уровне самостоятельности и ответственности выполнять задания;*

*Продвинутый II уровень – углубляет и обогащает базовый уровень как по содержанию, так и по глубине проработки материала дисциплины. Это происходит за счет включения дополнительной информации. Данный уровень требует умения решать проблемы в рамках курса и смежных курсов посредством самостоятельной постановки цели и выбора программы действий. Освоение данного уровня результатов обучения позволит обучающемуся повысить уровень самостоятельности и ответственности до творческого применения знаний и умений.*

## 1.2. Содержание дисциплины

Таблица 1.1

Код раздела, темы	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
Р 1	Этика деловой коммуникации: общие аспекты и основные понятия	Этика как наука о моральных нормах и принципах общения людей. Цели, задачи и функции делового общения. Виды делового общения. Универсальные этические принципы и особенности их проявления в практике делового общения. Формирование этики деловой коммуникации: восточная и западная традиции. Этика межличностных отношений. Основополагающие принципы делового общения: межкультурный аспект. Этические нормы общения и их национально-психологические типы.  Вербальные и невербальные средства общения. Язык и речевая деятельность. Стилистика языка деловой коммуникации.
Р 2	Стратегии и тактики деловых коммуникаций. Конфликтный и кооперативный типы делового общения в евразийском аспекте	Коммуникативная и интерактивная стороны общения. Стратегии и тактики общения в европейской и азиатские типах культур. Барьеры общения. Техника слушания. Пассивное, активное и эмфатическое слушание. Общение в конфликтных ситуациях. Конструктивная критика. Стратегии бесконфликтного общения в разных культурах. Правила аргументации в деловом общении. Переговорный процесс в деловой коммуникации. Европейский и азиатский типы ведения переговоров. Методов ведения переговоров.

		Тактические приемы, позволяющие добиться поставленной цели и др. Типы принимаемых решений. Компромисс, нахождение принципиально нового решения, асимметричные решения.
<b>Р 3</b>	Деловой этикет в европейской и азиатской культурах	Правила делового этикета в разных типах культур. Обращения, представления и приветствия в деловой сфере. Назначение, функции визитной карточки в деловой жизни. Виды визитных карточек. Особенности вручения и использования визитных карточек. Требования к оформлению. Сувениры и подарки в деловой сфере
<b>Р 4</b>	Язык делового общения	Стили делового общения, различия требований этикета к различным стилям общения. Вербальное и невербальное общение в разных типах культуры. Письменная и устная деловая речь. Этикетные требования к беседам и переписке. Культура речи в деловом общении. Специфика деловой речевой культуры в европейской и азиатской культурах. Использование средств выразительности деловой речи. Особенности публичного выступления.  Виды публичного выступления. Композиционно-логический, языковой, экстралингвистический и паралингвистический уровни речи. Формирование речевых умений разной степени сложности. Количественная и качественная специфика аудитории. Основные этапы работы над публичным выступлением.

### 1.3. Направление, виды воспитательной деятельности и используемые технологии

Направления воспитательной деятельности сопрягаются со всеми результатами обучения компетенций по образовательной программе, их освоение обеспечивается содержанием всех дисциплин модулей.

1.4. Программа дисциплины реализуется на государственном языке Российской Федерации .

## 2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Деловая коммуникация в евразийском контексте

#### Электронные ресурсы (издания)

1. Емельянова, Е. А.; Деловые коммуникации : учебное пособие.; Эль Контент, Томск; 2014; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=480463> (Электронное издание)
2. Фатеева, И. М.; Культура речи и деловое общение : учебное пособие.; МИРБИС|Директ-Медиа, Москва; 2016; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=441404> (Электронное издание)
3. Трофимова, О. В.; Основы делового письма : учебное пособие.; ФЛИНТА, Москва; 2019; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57968> (Электронное издание)
4. Эксакусто, Т. В.; Основы психологии делового общения : учебное пособие.; Южный федеральный

университет, Таганрог; 2015; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461885> (Электронное издание)

5. Чудинов, А. П.; Деловое общение: практикум : учебное пособие.; Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург; 2012; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=137760> (Электронное издание)

6. Боголюбова, Н. М.; Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен : учебное пособие.; Издательство СПбКО, Санкт-Петербург; 2009; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209858> (Электронное издание)

7. Чулкина, Н. Л.; Основы межкультурной коммуникации : учебное пособие.; Евразийский открытый институт, Москва; 2010; <http://www.iprbookshop.ru/11039.html> (Электронное издание)

8. Круглова, С. А.; Деловая коммуникация : учебное пособие.; Директ-Медиа, Москва; 2022; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=694500> (Электронное издание)

### **Печатные издания**

1. Дзялошинский, И. М.; Деловые коммуникации. Теория и практика : учебник для бакалавров, обучающихся по экономическим направлениям и специальностям.; Юрайт, Москва; 2014 (1 экз.)

2. Каверин, Б. И., Демидов, И. В.; Ораторское искусство : учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по гуманитар.-социал. специальностям.; ЮНИТИ, Москва; 2004 (2 экз.)

3. Кушнерук, С. П.; Документная лингвистика : учеб. пособие.; Флинта : Наука, Москва; 2010 (2 экз.)

4. Громова, Н. М.; Деловое общение на иностранном языке: методика обучения; Магистр : ИНФРА-М, Москва; 2010 (1 экз.)

5. Панфилова, А. П., Сидоров, С. А.; Деловая коммуникация в профессиональной деятельности; Знание, Санкт-Петербург; 2001 (3 экз.)

### **Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы**

1. Oxford University Press <http://www.oxfordjournals.org/en/>

2. Wiley Online Library <http://onlinelibrary.wiley.com/>

3. ARTS & SCIENCES COLLECTION: I, VII, IX, X, XII; Public Library: I, II, III

JSTOR <https://www.jstor.org/>

4. Cambridge University Press <https://www.cambridge.org/core/>

5. eLibrary <http://elibrary.ru>

6. Интегрум <http://aclient.integrum.ru/login.aspx?si=2R>

7. EndNote Web <http://www.myendnoteweb.com>

8. Ebook Central <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uralstate/home.action>

9. East View <https://dlib.eastview.com/>

### **Материалы для лиц с ОВЗ**

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

### **Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы**

1. Зональная научная библиотека УрФУ <http://lib.urfu.ru>

2. Портал информационно-образовательных ресурсов УрФУ <http://study.urfu.ru/>.

3. Государственная публичная научно-техническая библиотека. Режим доступа:

<http://www.gpntb.ru>

4. Список библиотек, доступных в Интернет и входящих в проект «Либнет». Режим доступа:

<http://www.valley.ru/-nicr/listrum.htm>

5. Российская национальная библиотека. Режим доступа: <http://www.rsl.ru>

Электронные онлайн словари [режим доступа: <http://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>,

[www.multitrans.ru](http://www.multitrans.ru), <http://dictionary.cambridge.org/>, [www.lingvo.ru](http://www.lingvo.ru), <http://www.dictionary.com/>].

Зональная научная библиотека УГТУ-УПИ (УрФУ) <http://library.ustu.ru/resources/>

Ресурсы Интернет, содержащие аутентичные материалы на иностранных языках:

1. [www.howstuffworks.com](http://www.howstuffworks.com)

2. [www.quickanddirtytips.com](http://www.quickanddirtytips.com)

3. [www.bbc.co.uk](http://www.bbc.co.uk)

4. [www.nytimes.com](http://www.nytimes.com)

5. [www.englisharticles.info](http://www.englisharticles.info)

6. [www.webopedia.com](http://www.webopedia.com)

7. [www.ehow.com](http://www.ehow.com)

8. [www.about.com](http://www.about.com)

9. [www.britannica.com](http://www.britannica.com)

10. [www.ted.com](http://www.ted.com)

### **3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Деловая коммуникация в евразийском контексте**

**Сведения об оснащённости дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием и программным обеспечением**

Таблица 3.1

<b>№ п/п</b>	<b>Виды занятий</b>	<b>Оснащённость специальных помещений и помещений для самостоятельной работы</b>	<b>Перечень лицензионного программного обеспечения</b>
1	Лекции	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов  Рабочее место преподавателя	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM



		<p>Доска аудиторная</p> <p>Оборудование, соответствующее требованиям организации учебного процесса в соответствии с санитарными правилами и нормами</p>	
2	Практические занятия	<p>Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов</p> <p>Рабочее место преподавателя</p> <p>Доска аудиторная</p> <p>Подключение к сети Интернет</p>	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM
3	Консультации	<p>Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов</p> <p>Рабочее место преподавателя</p> <p>Доска аудиторная</p>	не требуется
4	Текущий контроль и промежуточная аттестация	<p>Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов</p> <p>Рабочее место преподавателя</p> <p>Подключение к сети Интернет</p>	не требуется
5	Самостоятельная работа студентов	<p>Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов</p> <p>Рабочее место преподавателя</p> <p>Доска аудиторная</p> <p>Подключение к сети Интернет</p>	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Межкультурная коммуникация в**  
**международной проектной деятельности**

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

<b>№ п/п</b>	<b>Фамилия Имя Отчество</b>	<b>Ученая степень, ученое звание</b>	<b>Должность</b>	<b>Подразделение</b>
1	Куприна Тамара Владимировна	кандидат педагогических наук, доцент	Доцент	иностранных языков и перевода
2	Язовских Евгения Владимировна	кандидат экономических наук, без ученого звания	Доцент	иностранных языков и перевода

**Рекомендовано учебно-методическим советом института** Уральский гуманитарный институт

Протокол № 33.11-08/2 от 29.02.2024 г.

# 1. СОДЕРЖАНИЕ И ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

Авторы:

- Куприна Тамара Владимировна, Доцент, иностранных языков и перевода
- Язовских Евгения Владимировна, Доцент, иностранных языков и перевода

## 1.1. Технологии реализации, используемые при изучении дисциплины модуля

- Традиционная (репродуктивная) технология
- Разноуровневое (дифференцированное) обучение
  - Базовый уровень

*\*Базовый I уровень – сохраняет логику самой науки и позволяет получить упрощенное, но верное и полное представление о предмете дисциплины, требует знание системы понятий, умение решать проблемные ситуации. Освоение данного уровня результатов обучения должно обеспечить формирование запланированных компетенций и позволит обучающемуся на минимальном уровне самостоятельности и ответственности выполнять задания;*

*Продвинутый II уровень – углубляет и обогащает базовый уровень как по содержанию, так и по глубине проработки материала дисциплины. Это происходит за счет включения дополнительной информации. Данный уровень требует умения решать проблемы в рамках курса и смежных курсов посредством самостоятельной постановки цели и выбора программы действий. Освоение данного уровня результатов обучения позволит обучающемуся повысить уровень самостоятельности и ответственности до творческого применения знаний и умений.*

## 1.2. Содержание дисциплины

Таблица 1.1

Код раздела, темы	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
Р 1	Основы проектирования коммуникации в международной проектной деятельности	Аспекты проектирования программ по коммуникации в сфере международной проектной деятельности. Основные понятия «проектирование-проект», «моделирование -модель», «конструирование - конструкция». Основные понятия и принципы проектирования программ в сфере межкультурной коммуникации в международной проектной деятельности. Проектирование и соотношение понятий «проектный», «проектировочный» применительно к коммуникации в международной проектной деятельности. Соотношение понятий «диагностирование», «прогнозирование» в проектировании коммуникации в сфере международной проектной деятельности.
Р 2	Инновационные направления современного проектирования программ в области межкультурной коммуникации в международной проектной деятельности	Формирование креативного мышления с целью межкультурной коммуникации. Опережающее обучение в процессе проектирования программ в области межкультурной коммуникации в международной проектной деятельности. Формирования hard, soft, vital skills в процессе проектирования программ по межкультурной коммуникации. Методы работы в процессе проектирования программ по межкультурной

		коммуникации. Уровни проектирования. Проектирование и проектная культура.
<b>Р 3</b>	Механизмы реализации проектирования программ в сфере межкультурной коммуникации в международной проектной деятельности	Стадии и структура проектирования программ в области межкультурной коммуникации в международной проектной деятельности. Этапы реализации проектирования программ в сфере межкультурной коммуникации. Диагностика кейсов в области межкультурной коммуникации. Виды проектирования программ в сфере межкультурной коммуникации в международной проектной деятельности.
<b>Р 4</b>	Приоритетные направления проектирования программ в сфере межкультурной коммуникации в международной проектной деятельности	Проектирование программ в сфере межкультурной коммуникации в международной проектной деятельности. Проектирование педагогических технологий в сфере Международной проектной деятельности (методы работы по формированию hard, soft, vital skills). Мониторинг и результаты по проектированию программ в сфере межкультурной коммуникации в международной проектной деятельности. Оценки результатов проектной деятельности. Проектирование «портфолио».

### 1.3. Направление, виды воспитательной деятельности и используемые технологии

Направления воспитательной деятельности сопрягаются со всеми результатами обучения компетенций по образовательной программе, их освоение обеспечивается содержанием всех дисциплин модулей.

1.4. Программа дисциплины реализуется на государственном языке Российской Федерации .

## 2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Межкультурная коммуникация в международной проектной деятельности

#### Электронные ресурсы (издания)

1. Боголюбова, , Н. М.; Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен : учебное пособие.; Издательство СПбКО, Санкт-Петербург; 2009; <http://www.iprbookshop.ru/11255.html> (Электронное издание)
2. Чудинов, А. П.; Деловое общение: практикум : учебное пособие.; Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург; 2012; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=137760> (Электронное издание)

#### Печатные издания

1. Рот, Ю.; Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг : учеб.-метод. пособие для студентов, обучающихся по гуманитар. и соц.-экон. специальностям.; ЮНИТИ, Москва; 2006 (11 экз.)
2. Гришаева, Л. Н., Цурикова, Л. В.; Введение в теорию межкультурной коммуникации : учеб. пособие

для студентов вузов, обучающихся по специальностям: "Теория и методика преподавания иностр. яз. и культур", "Перевод и переводоведение", "Теория и практика межкультур. коммуникации" направления "Лингвистика и межкультур. коммуникация".; Академия, Москва; 2007 (1 экз.)

3. Лазаревич, А. А.; Глобальное коммуникационное общество; Белорусская наука, Минск; 2008 (1 экз.)

4. , Василик, М. А., Вершинин, М. С., Павлов, В. А., Барабанова, Н. Р., Бондарев, А. К.; Основы теории коммуникации : учебник для студентов вузов.; Гардарики, Москва; 2003 (1 экз.)

5. Персикова, Т. Н.; Межкультурная коммуникация и корпоративная культура : [учеб. пособие вузов по специальности "Лингвистика и межкультур. коммуникация"].; Логос, Москва; 2006 (2 экз.)

### **Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы**

1. Oxford University Press <http://www.oxfordjournals.org/en/>

2. Wiley Online Library <http://onlinelibrary.wiley.com/>

3. ARTS & SCIENCES COLLECTION: I, VII, IX, X, XII; Public Library: I, II, III

JSTOR <https://www.jstor.org/>

4. Cambridge University Press <https://www.cambridge.org/core/>

5. eLibrary <http://elibrary.ru>

6. Интегрум <http://aclient.integrum.ru/login.aspx?si=2R>

7. EndNote Web <http://www.myendnoteweb.com>

8. Ebook Central <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uralstate/home.action>

9. East View <https://dlib.eastview.com/>

### **Материалы для лиц с ОВЗ**

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности

### **Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы**

1. Зональная научная библиотека УрФУ <http://lib.urfu.ru>

2. Портал информационно-образовательных ресурсов УрФУ <http://study.urfu.ru/>.

3. Государственная публичная научно-техническая библиотека. Режим доступа:

<http://www.gpntb.ru>

4. Список библиотек, доступных в Интернет и входящих в проект «Либнет». Режим доступа:

<http://www.valley.ru/-nicr/listrum.htm>

5. Российская национальная библиотека. Режим доступа: <http://www.rsl.ru>

Электронные онлайн словари [режим доступа: <http://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>,

[www.multitrans.ru](http://www.multitrans.ru), <http://dictionary.cambridge.org/>, [www.lingvo.ru](http://www.lingvo.ru), <http://www.dictionary.com/>].

Зональная научная библиотека УГТУ-УПИ (УрФУ) <http://library.ustu.ru/resources/>

Ресурсы Интернет, содержащие аутентичные материалы на иностранных языках:

1. [www.howstuffworks.com](http://www.howstuffworks.com)
2. [www.quickanddirtytips.com](http://www.quickanddirtytips.com)
3. [www.bbc.co.uk](http://www.bbc.co.uk)
4. [www.nytimes.com](http://www.nytimes.com)
5. [www.englisharticles.info](http://www.englisharticles.info)
6. [www.webopedia.com](http://www.webopedia.com)
7. [www.ehow.com](http://www.ehow.com)
8. [www.about.com](http://www.about.com)
9. [www.britannica.com](http://www.britannica.com)
10. [www.ted.com](http://www.ted.com)

### **3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

#### **Межкультурная коммуникация в международной проектной деятельности**

#### **Сведения об оснащении дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием и программным обеспечением**

Таблица 3.1

<b>№ п/п</b>	<b>Виды занятий</b>	<b>Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы</b>	<b>Перечень лицензионного программного обеспечения</b>
1	Практические занятия	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM
2	Консультации	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	не требуется

3	Текущий контроль и промежуточная аттестация	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	не требуется
4	Самостоятельная работа студентов	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Управленческие аспекты межкультурной**  
**профессиональной коммуникации**

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

<b>№ п/п</b>	<b>Фамилия Имя Отчество</b>	<b>Ученая степень, ученое звание</b>	<b>Должность</b>	<b>Подразделение</b>
1	Язовских Евгения Владимировна	кандидат экономических наук, без ученого звания	Доцент	иностранных языков и перевода

**Рекомендовано учебно-методическим советом института Уральский гуманитарный институт**

Протокол № 33.11-08/2 от 29.02.2024 г.



# 1. СОДЕРЖАНИЕ И ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

Авторы:

- Язовских Евгения Владимировна, Доцент, иностранных языков и перевода

## 1.1. Технологии реализации, используемые при изучении дисциплины модуля

- Традиционная (репродуктивная) технология
- Разноуровневое (дифференцированное) обучение
  - Базовый уровень

*\*Базовый I уровень – сохраняет логику самой науки и позволяет получить упрощенное, но верное и полное представление о предмете дисциплины, требует знание системы понятий, умение решать проблемные ситуации. Освоение данного уровня результатов обучения должно обеспечить формирование запланированных компетенций и позволит обучающемуся на минимальном уровне самостоятельности и ответственности выполнять задания;*

*Продвинутый II уровень – углубляет и обогащает базовый уровень как по содержанию, так и по глубине проработки материала дисциплины. Это происходит за счет включения дополнительной информации. Данный уровень требует умения решать проблемы в рамках курса и смежных курсов посредством самостоятельной постановки цели и выбора программы действий. Освоение данного уровня результатов обучения позволит обучающемуся повысить уровень самостоятельности и ответственности до творческого применения знаний и умений.*

## 1.2. Содержание дисциплины

Таблица 1.1

Код раздела, темы	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
Р 1	Особенности деловой коммуникации – общие положения	Рассматриваются основные положения теории коммуникации: что такое профессиональная коммуникация, ее цели, задачи, субъекты и уровни. Определяются следующие уровни профессиональной коммуникации: внутриличностная (интраперсональная коммуникация, аутокоммуникация), межличностная (интерперсональная коммуникация), групповая, корпоративная (организационная коммуникация), межкультурная.
Р 2	Контакт в профессиональной коммуникации	Коммуникативный кодекс как система принципов, регулирующих речевое поведение взаимодействующих субъектов в ходе коммуникативного акта. Коммуникативный кодекс: принцип кооперации (по Г.П. Грайсу) и принцип вежливости (по Дж. Личу). Принцип кооперации: максима полноты информации, максима качества информации, максима релевантности, максима манеры. Принцип вежливости: максима такта, максима великодушия, максима одобрения, максима скромности, максима согласия, максима симпатии.

Р 3	Конфликты в профессиональной коммуникации	Виды профессиональных конфликтов. Анализ конфликтующих сторон. Причины возникновения конфликтов. Способы устранения конфликтов. Конфликтная и кооперативная профессиональная среда
Р 4	Речевая коммуникация в профессиональной сфере	Стилистика делового общения. Тропы и фигуры речи в профессиональной коммуникации. Деловая документация. Деловая переписка. Стилистика устных переговоров. Стилистика публичного выступления. Речевые особенности профессиональной коммуникации в разных культурах.

### 1.3. Направление, виды воспитательной деятельности и используемые технологии

Направления воспитательной деятельности сопрягаются со всеми результатами обучения компетенций по образовательной программе, их освоение обеспечивается содержанием всех дисциплин модулей.

### 1.4. Программа дисциплины реализуется на государственном языке Российской Федерации .

## 2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Управленческие аспекты межкультурной профессиональной коммуникации

#### Электронные ресурсы (издания)

1. Каменева, В. А.; Теория коммуникации (прагматический аспект) : учебное пособие.; Кемеровский государственный университет, Кемерово; 2013; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232504> (Электронное издание)
2. Зверева, , Е. Н.; Русский язык и культура речи в профессиональной коммуникации : учебное пособие.; Евразийский открытый институт, Москва; 2012; <http://www.iprbookshop.ru/14648.html> (Электронное издание)
3. Лукина, , Л. В.; Иностранный язык и межкультурная коммуникация. Foreign Language & Intercultural Communication : цикл лекций для магистрантов, обучающихся по программам «экономика», «менеджмент», и студентов, обучающихся по специальности «связи с общественностью» и «реклама и связи с общественностью».; Воронежский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, Воронеж; 2013; <http://www.iprbookshop.ru/22659.html> (Электронное издание)
4. Разумовская, , В. А.; Профессионально ориентированная коммуникация на английском языке для экономистов = Professionally-oriented Communication in English for Economists : учебное пособие.; Сибирский федеральный университет, Красноярск; 2018; <http://www.iprbookshop.ru/84101.html> (Электронное издание)
5. Краснощекова, , Г. А., Краснощековой, , Г. А.; Communication culture : учебное пособие.; Издательство Южного федерального университета, Ростов-на-Дону, Таганрог; 2018; <http://www.iprbookshop.ru/87686.html> (Электронное издание)
6. Разумовская, , В. А.; Профессионально ориентированная коммуникация на английском языке для экономистов = Professionally-oriented Communication in English for Economists : учебное пособие.; Сибирский федеральный университет, Красноярск; 2018; <http://www.iprbookshop.ru/84101.html> (Электронное издание)

## **Печатные издания**

1. Рыженкова, И. К.; Профессиональные навыки менеджера. Повышение личной и командной эффективности; Эксмо, Москва; 2016 (1 экз.)
2. Садохин, А. П.; Введение в теорию межкультурной коммуникации; Высшая школа, Москва; 2005 (2 экз.)
3. Барышников, Н. В.; Основы профессиональной межкультурной коммуникации : учебник.; Вузовский учебник, Москва; 2013 (1 экз.)
4. Рот, Ю.; Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг : учеб.-метод. пособие для студентов, обучающихся по гуманитар. и соц.-экон. специальностям.; ЮНИТИ, Москва; 2006 (11 экз.)
5. Коэн, С., Успенский, А.; Искусство переговоров для менеджеров; Гранд : ФАИР-ПРЕСС, Москва; 2003 (1 экз.)

## **Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы**

1. Oxford University Press <http://www.oxfordjournals.org/en/>
2. Wiley Online Library <http://onlinelibrary.wiley.com/>
3. ARTS & SCIENCES COLLECTION: I, VII, IX, X, XII; Public Library: I, II, III  
JSTOR <https://www.jstor.org/>
4. Cambridge University Press <https://www.cambridge.org/core/>
5. eLibrary <http://elibrary.ru>
6. Интегрум <http://aclient.integrum.ru/login.aspx?si=2R>
7. EndNote Web <http://www.myendnoteweb.com>
8. Ebook Central <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uralstate/home.action>
9. East View <https://dlib.eastview.com/>

## **Материалы для лиц с ОВЗ**

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

## **Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы**

1. Зональная научная библиотека УрФУ <http://lib.urfu.ru>
2. Портал информационно-образовательных ресурсов УрФУ <http://study.urfu.ru/>.
3. Государственная публичная научно-техническая библиотека. Режим доступа:  
<http://www.gpntb.ru>

4. Список библиотек, доступных в Интернет и входящих в проект «Либнет». Режим доступа:

<http://www.valley.ru/-nicr/listrum.htm>

5. Российская национальная библиотека. Режим доступа: <http://www.rsl.ru>

Электронные онлайн словари [режим доступа: <http://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>,  
[www.multitrans.ru](http://www.multitrans.ru), <http://dictionary.cambridge.org/>, [www.lingvo.ru](http://www.lingvo.ru), <http://www.dictionary.com/>].

Зональная научная библиотека УГТУ-УПИ (УрФУ) <http://library.ustu.ru/resources/>

Ресурсы Интернет, содержащие аутентичные материалы на иностранных языках:

1. [www.howstuffworks.com](http://www.howstuffworks.com)

2. [www.quickanddirtytips.com](http://www.quickanddirtytips.com)

3. [www.bbc.co.uk](http://www.bbc.co.uk)

4. [www.nytimes.com](http://www.nytimes.com)

5. [www.englisharticles.info](http://www.englisharticles.info)

6. [www.webopedia.com](http://www.webopedia.com)

7. [www.ehow.com](http://www.ehow.com)

8. [www.about.com](http://www.about.com)

9. [www.britannica.com](http://www.britannica.com)

10. [www.ted.com](http://www.ted.com)

### 3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

**Управленческие аспекты межкультурной профессиональной коммуникации**

**Сведения об оснащённости дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием и программным обеспечением**

Таблица 3.1

№ п/п	Виды занятий	Оснащённость специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения
1	Практические занятия	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM
2	Консультации	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в	не требуется

		<p>соответствии с количеством студентов</p> <p>Рабочее место преподавателя</p> <p>Доска аудиторная</p> <p>Подключение к сети Интернет</p>	
3	Текущий контроль и промежуточная аттестация	<p>Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов</p> <p>Рабочее место преподавателя</p> <p>Доска аудиторная</p> <p>Подключение к сети Интернет</p>	не требуется
4	Самостоятельная работа студентов	<p>Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов</p> <p>Рабочее место преподавателя</p> <p>Доска аудиторная</p> <p>Подключение к сети Интернет</p>	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM